



+ papers · de · tradumàtica

Actes del Primer Simposi sobre l'Ensenyament a distància i semipresencial de la Tradumàtica

Traducció i Tecnologies de la Informació i la Comunicació

Bellaterra, 6 i 7 de juny de 2002

<http://www.fti.uab.es/tradumatica/papers/>

Queridos y queridas colegas

Tenéis en vuestra pantalla el primer número de la colección *Papers de Tradumàtica*. Esta colección pretende servir de complemento a la Revista Tradumàtica, y si bien ambas están orientadas a las tecnologías de la información aplicadas a la traducción, difieren en la manera de abordar los diferentes temas susceptibles de ser tratados.

Desde el principio los miembros del Grupo Tradumàtica tuvimos muy claro que queríamos disponer de un instrumento de divulgación, como la Revista Tradumàtica, que permitiese ofrecer a los lectores una aproximación monográfica desde perspectivas diferentes. Para triunfar en este objetivo apostamos por una metodología de selección de temas y autores muy rígida, siendo un consejo de redacción formado por profesorado proveniente de diferentes universidades catalanas el que escoge el tema y sus enfoques. El resultado de esta opción es la revista que conocéis y que estamos convencidos de que es bien recibida por la mayoría de lectores.

No obstante, en su momento éramos conscientes de que esta línea escogida comportaba el riesgo de dejar de lado aquella producción académica y divulgativa que no respondiese estrictamente al tema objeto de tratamiento, o bien no se ajustase a la metodología de selección de artículos de la revista. Y desde esta perspectiva siempre tuvimos presente el proyecto que ahora tenéis en pantalla. Es decir, una nueva colección, llamada *Papers de Tradumàtica*, que fuese más ágil y flexible desde el punto de vista del proceso de selección de materiales, y que pudiese recoger parte de la producción académica y profesional que se genera en el entorno del mundo de la tradumàtica, especialmente en el ámbito universitario: actas de congresos y simposios, trabajos de investigación, etc.

No podemos decir que el primer número sea un ejemplo de agilidad si tenemos en cuenta el retraso de su aparición, pero sí que ilustra el camino que se quiere iniciar con la publicación de las actas del "Primer Simposio sobre la enseñanza a distancia y semipresencial de la tradumàtica" que tuvo lugar en la Universitat Autònoma de Barcelona los días 6 y 7 de junio de 2002.

Deseamos que esta nueva publicación contribuya a aportar más información y conocimiento en un ámbito tan rico y prolífico como es el de la tradumàtica.

Editorial